

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学 号: 10120051300025

UDC_____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

泰国学生汉语修饰语习得偏误的分析与研究

——以泰国皇太后大学汉语专业一年级学生的语料为例

Error Analysis and Research on Thai Students' Chinese Modifier Learning

——Based on Freshmen of Chinese Major in Mae Fah Luang University, Thailand

江竹青

指导教师姓名: 陈荣岚 教授

专 业 名 称: 语言学及应用语言学

论文提交日期: 2008 年 4 月

论文答辩日期: 2008 年 月

学位授予日期: 2008 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2008 年 4 月

厦门大学博硕士论文摘要库

厦门大学学位论文原创性声明

兹呈交的学位论文，是本人在导师指导下独立完成的研究成果。
本人在论文写作中参考的其它个人或集体的研究成果，均在文中以明确方式标明。本人依法享有和承担由此论文产生的权利和责任。

声明人（签名）：

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人完全了解厦门大学有关保留、使用学位论文的规定。厦门大学有权保留并向国家主管部门或其指定机构送交论文的纸质版和电子版，有权将学位论文用于非赢利目的的少量复制并允许论文进入学校图书馆被查阅，有权将学位论文的内容编入有关数据库进行检索，有权将学位论文的标题和摘要汇编出版。保密的学位论文在解密后适用本规定。

本学位论文属于

1、保密（ ），在 年解密后适用本授权书。

2、不保密（ ）

（请在以上相应括号内打“√”）

作者签名：

日期： 年 月 日

导师签名：

日期： 年 月 日

摘 要

泰语与汉语同属汉藏语系，两种语言自然会具有某些共同的特征，如汉语和泰语都是缺少形态变化的语言，语序和虚词是表示语法关系的主要手段。但泰语又分属于侗傣语族，有些地方与汉语也存在着一些明显的差异，如修饰语与中心语位置的不同便是典型例子。

本文以汉语和泰语的修饰语即定语和状语为研究对象，借鉴国内外已有的相关研究成果，运用语言对比、偏误分析、中介语以及语言习得等理论，通过对两种语言定语、状语的构成及其句法功能的对比，分析汉泰两种语言在修饰语与中心语位置关系上的差异，即汉语通常是“修饰语+中心语”，而泰语通常是“中心语+修饰语”。

本文采用计量分析的方法，语料主要来自笔者在泰国皇太后大学任教期间所收集的该校汉语专业一年级学生的作文和调查问卷，在对泰国学生汉语修饰语习得偏误进行统计分析的基础上，指出泰国学生将汉语的定语、状语置于中心语的后面，其主要原因是受到母语语序的“负迁移”影响；而在多项定语、多项状语的排列顺序上，以及在定语标志“的”和状语标志“地”的使用上等所产生的偏误，原因则是多方面的，其中既有母语的“负迁移”，也有对汉语多项定语、状语语序排列的特点认识不足等其他原因。

文章最后还针对泰国汉语教学在定语、状语修饰语教学中存在的问题，提出相关的教学对策和建议，以期能为泰国汉语修饰语的教学提供某些理论和现实的参考依据。

关键词：汉语和泰语；定语和状语；语序

ABSTRACT

Both Thai and Chinese belong to the Sino-Tibetan language family, so there are certain common characteristics naturally between these two languages. For example, both are lack of the morphological change and their grammar relation is expressed mainly by word order and the function word. However, Thai belongs to the Dong Dai branch of the Sino-Tibetan language family. There are obvious differences between Thai and Chinese. A typical example is the position differences of modifier and the central word.

This thesis takes Chinese and Thai modifier, the attribute and the adverbial as the object of the study. The writer employs Contrastive Analysis, Error Analysis, Inter-language Theory and Acquisition Theory in this paper. The writer compares the differences of modifier between Chinese and Thai from grammar structure, the type and the order of modifier. The conclusion is drawn that the modifier is in front of the central words in Chinese while the modifier is behind the central words in Thai.

The writer uses Quantitative Analysis to process the language materials gathered from the freshmen of Chinese major in Mae Fah Luang University, Thailand, in the form of compositions and questionnaires. Based on the analyses, the writer draws a conclusion that the modifier errors Thai students make are caused by the negative transfer of mother tongue. When Thai students use Chinese “de(often used together with attribute)” and “de” (often used together with adverbial) and multi-items modifier to make sentences, they often make errors. That is mainly because of the negative transfer of their mother tongue. But there are also other reasons, such as weak in the grasping of Chinese.

In the last part of the thesis, the writer gives some advice to the teaching of modifier to Thai students in order to provide theoretical and practical references for the Chinese teaching which is facing to the Thai students.

Keywords: Chinese and Thai language; The attribute and the adverbial;
Word order.

目 录

第一章 绪 论	1
第一节 本文研究的内容、目的和方法	1
第二节 相关研究成果综述	3
第三节 本文的理论依据	6
第二章 汉语与泰语修饰语的对比分析	11
第一节 汉语与泰语概述	11
第二节 汉语与泰语定语的对比分析	13
第三节 汉语与泰语状语的对比分析	22
第四节 本章小结	30
第三章 泰国学生汉语修饰语习得的偏误类型和偏误原因分析.....	31
第一节 泰国学生汉语修饰语习得偏误的类型及具体偏误原因分析	31
第二节 泰国学生汉语修饰语习得个案与问卷调查分析	44
第三节 泰国学生汉语修饰语习得偏误的原因分析	54
第四章 对泰国学生汉语修饰语教学的建议	60
第一节 加强汉泰语言对比分析，克服母语的负迁移	60
第二节 遵循由简到繁、由易到难、循序渐进的教学原则	61
第五章 结 语	63
参考文献.....	64
附 录.....	66
致 谢.....	68

CONTENTS

Chapter 1	Introduction.....	1
1	Scope, Goal and Methods of This Subject.....	1
2	Literature Review	3
3	Relative Theories of This Subject.....	6
Chapter 2	Contrastive Analysis on Chinese and Thai.....	11
1	Introduction of Chinese and Thai	11
2	Contrastive Analysis on Chinese Attribute and Thai Attribute	13
3	Contrastive Analysis on Chinese Adverbial and Thai Adverbial	22
4	Summary of This Chapter	30
Chapter 3	Error Analysis on Thai Students' Chinese Modifier	
	Learning.....	31
1	Types of the Errors	31
2	Causes of the Errors.....	44
3	Analysis on Case Studies and Questionnaires	54
Chapter 4	Advice for the Teaching of Modifier to Thai Students ..	60
1	Reinforcing Han-tai language contrastive analyses and overcoming negative transfer of mother tongue.....	60
2	Teaching step-by-step, from elementary to the profound	61
Chapter 5	Conclusions.....	63
	References	64
	Appendix	66
	Acknowledgements	68

第一章 绪论

第一节 本文研究的内容、目的和方法

一、研究内容和目的

泰语与汉语同属汉藏语系，两种语言自然会具有某些共同的特征，如汉语和泰语都是有声调的语言，都是缺少形态变化的语言，因而语序和虚词成为表示语法关系的主要手段。但泰语又分属于侗傣语族，有些地方与汉语也存在着明显的差异，如修饰语与中心语位置的不同便是典型例子。

通过对泰国学生汉语习得的观察，我们发现修饰语是母语为泰语的学生学习汉语过程中的一大难点。首先是语序的问题，泰国学生往往拿不准哪个成份在前，哪个成份在后；其次，关于汉语修饰语的标志“的”、“地”的使用问题，在什么情况下必须用“的”或“地”，在什么情况下不能用“的”或“地”，在什么情况下可用可不用，而用与不用又有什么区别，对此他们时常产生困惑；第三，对汉语修饰语自身的特点，尤其是多项修饰语连用时的排列次序也存在着认识不足、训练不够的问题，其中有些问题还涉及到汉语与泰语在语言认知上的差异。

本文以汉语和泰语的修饰语即定语和状语为研究对象，语料主要来自笔者在泰国皇太后大学任教期间所收集的该校汉语专业一年级学生的作文和调查问卷，在对泰国学生汉语修饰语习得偏误进行统计分析的基础上，指出泰国学生将汉语的定语、状语置于中心语的后面，其主要原因是受到母语语序的“负迁移”影响；而在多项定语、多项状语的排列顺序上，以及在定语标志“的”和状语标志“地”的使用上等所产生的偏误，原因则是多方面的，其中既有母语的“负迁移”，也有对汉语多项定语、状语语序排列的特点以及对修饰语与中心语和整个语言结构中其他成分的语义联系认识不足等原因。

本文最后还针对泰国汉语教学在定语、状语修饰语教学中存在的问题，提出相关的教学对策和建议，以为泰国汉语修饰语的教学提供某些理论和现实的参考依据。

二、研究方法和步骤

本文的研究方法和研究步骤主要是：对比分析研究、基于语料的数据分析和问卷调查研究。

（1）对比分析研究

对汉语和泰语的修饰语进行比较，首先把修饰语分为定语和状语两大部分，然后再按以下几个角度进行对比：

- ① 汉语和泰语定语、状语成分的充当；
- ② 定语、状语和标志词“的、地”的使用；
- ③ 多项定语、状语的排列顺序。

对个案进行跟踪对比分析，主要从以下几个方面进行：

- ① 零起点的学生学年初和学年末修饰语学习中出现的偏误对比；
- ② 有汉语背景的学生学年初和学年末修饰语学习中出现的偏误对比；
- ③ 零起点的学生和有汉语背景的学生学年初和学年末修饰语学习中出现的偏误对比。

（2）基于语料的数据分析

主要是为了考察泰国学生对于汉语修饰语的掌握情况。首先把收集到的语料中有关修饰语方面的偏误做成一个独立的数据库；然后对数据库中的每条记录进行分类整理；最后运用统计的方法对语料进行分析和讨论，筛选出具有代表性的修饰语偏误的例句，然后对其进行归纳总结。主要从以下几个方面进行语料统计和讨论：

- ① 错序；
- ② 遗漏；
- ③ 误加；
- ④ 误用。

（3）问卷调查研究

主要是为了了解随着学习的深入，泰国学生在修饰语的学习方面会不会出现新的问题，还有一个目的是为了研究母语为泰语的学生学习汉语修饰语的偏误跟学生学习汉语时间的长短是否有关系。问卷调查按照以下步骤来进行：

- ① 发放问卷；

- ② 回收有效问卷;
- ③ 进行结果分析。

第二节 相关研究成果综述

修饰语一直是现代汉语研究的一个重要方面,学术界有关汉语修饰语的研究已经取得了不少有价值的成果。李绍群(2003)^①:“现代汉语修饰语的研究,是伴随着现代汉语语法的研究,特别是随着句法研究的发展、深入而逐步兴起的。”根据他的表述,近百年现代汉语修饰语的研究大致可以分为五个阶段:

一、萌芽阶段(19世纪末——20世纪初);这一时期的代表性著作是《马氏文通》;

《马氏文通》中没有“修饰语”这一术语,但从实字卷之三的“静字”节中可以看出,马氏的定语观已经体现出来了。《马氏文通》(卷十)中分析“顿”时还用了“状语”这个术语,虽然马氏的状语跟我们现在所说的状语并不完全相同,其状语大致相当于现在所说的时间和处所状语,但由此可见,修饰语已在《马氏文通》中萌芽。

二、明确阶段(20世纪20年代——30年代);这一时期的代表性著作是《新著国语文法》;

20世纪20年代,黎锦熙先生在《新著国语文法》里首次提出“句子的附加成分”这一术语,他所说的形容性的前附加语相当于现在的定语,副词性的前附加语相当于现在的状语。可见,《新著国语文法》已经明确了修饰语研究,只是术语不同而已。黎锦熙先生在《新著国语文法》对附加成分比较细致的、极富创见性的分类研究,为现代汉语修饰语的分类奠定了基础。

三、发展阶段(20世纪40年代);这一时期的代表性著作是《中国文法要略》和《中国现代语法》;

吕叔湘先生的《中国文法要略》中的“加语”大致相当于现在的修饰语,他还第一次把“的”和“地”看作是两类加语的不同标志。王力先生的《中国现代语法》中首次出现了“修饰语”这一术语。这两位先生的意见在当时的修饰语的研究中是极富创见性并具有标志性意义的。

^① 李绍群. 近百年现代汉语修饰语研究综述[J]. 福建师范大学学报, 2003, (4):94-95.

四、成熟阶段（20 世纪 50 年代——70 年代）；

张志公先生（1957）^①首次给修饰语下了定义：“一个词的前头加上一点东西来修饰修饰，叫做修饰语。”他把修饰语分为名词的修饰语、动词的修饰语、形容词的修饰语，对修饰语的分类进一步细致化。

吕叔湘、朱德熙《语法修辞讲话》中第一次出现了“全句的附加语”这一术语，认识到句子也有附加语。丁声树先生的《现代汉语语法讲话》认为修饰语并不一定修饰中心语，开偏正结构中形式和意义不一致现象研究的先河。除此之外，李子云先生的《汉语的修饰成分》是研究修饰语的专著，把修饰语的研究提到了一个新的高度。这一阶段，人们对修饰语进行了更为全面的分析，加深了对修饰语的认识，也推动了修饰语研究工作的进行。

五、深入探索阶段（20 世纪 80 年代——）。

这一阶段开始用“全句修饰语”这一术语来代替“全句的附加语”（胡裕树《现代汉语》）。朱德熙先生的《定语和状语》非常全面地研究了定语和状语。刘月华的《汉语语法论集》对定语和状语的分类及多项定语和多项状语的顺序进行了客观细致的研究。80 年代以来探讨修饰语的论文也很多，如陆俭明先生的《关于定语和状语区分》等。总的来说，修饰语的研究取得了丰硕的成果，并不断向前发展。

在修饰语传统研究的这五个阶段，研究的主要内容有：

一、修饰语的地位之争；主要有三种看法：

1. 修饰语是附加成分，黎锦熙先生、王力先生、吕叔湘先生、朱德熙先生，张静先生、邢福义先生等持这种观点。
2. 修饰语是连带成分，周靖先生、唐启运先生持这种观点。
3. 修饰语不是附属品，以张志公先生为代表。

二、修饰语的次序问题上的分歧；主要有：

- 1、修饰语能否易位，讨论比较激烈的是关于定语能否易位的问题，其中以潘晓东先生和陆俭明先生的观点为对立之最。
- 2、多项修饰语的顺序，其中比较有代表性的是刘月华先生的《定语的分类和多项定语的顺序》、《状语的分类和多项状语的顺序》、袁毓林先生的《定语顺序的认知解释及其理论蕴涵》。

^① 张志公. 汉语语法常识[M]. 北京: 新知识出版社, 1957: 179-180.

三、修饰语意义上的两大分野，主要有：

1、限制与修饰，持这种观点的有吴积才、程家枢《现代汉语》、吴启主《现代汉语教程》、周靖《现代汉语·语法修辞》、高更生《现代汉语三百题》等。

2、限制与描写，持这种观点的有赵元任《汉语口语语法》、朱德熙《语法讲义》、黄伯荣、廖序东《现代汉语》、刘月华《定语的分类和多项定语的顺序》、江天《现代汉语语法通解》等。

近年来，一些学者主张在研究汉语修饰语语序的时候，还应兼顾语义和语用的问题，认为语序的问题不仅仅是语言单位排列次序的先后问题，它涉及到句法结构、语义和语用等不同的层面。例如：“热热地喝了一杯茶”，从语序和结构上看，状语“热热地”放在在中心语“喝了一杯茶”前面，构成状中偏正结构，但从语义关系看，“热热（地）”实际上是指向“（一杯）茶”，所以我们也可以说“喝了一杯热热的茶”，至于选用那一种结构来表述，则是语用的问题。其他如，“她过了一个愉快的生日”，定语“愉快（的）”放在中心语“生日”前面，构成定中偏正结构，但“愉快”在语义关系上实际是指向主语“她”。陆俭明（2003）指出，“语义指向”作为一种语法研究的理论和方法应该说主要是在汉语语法自己的研究中形成和发展起来的，或者说正是因为汉语语言结构中“句法结构关系”和“语义结构关系”的不一致性和复杂性要高于其他语言，因此才特别需要建立这样一种语法理论和方法。^①在汉语修饰语研究中引入“语义指向”的理论和方法，有利于深化对汉语定语和状语的研究。还有一些学者^②运用认知理论对多项定语和多项状语的排列顺序进行语言的认知分析，也进一步深化了对汉语修饰语的研究。

再者，从对外汉语教学的角度来看，目前针对泰国学生学习修饰语偏误方面的分析主要有以下研究成果。

何福祥（1991）^③、张美珍（1991）^④；陈京苗（2005）^⑤、陈楚华（2005）^⑥的研究结论为：泰语的定语、状语等修饰语顺序一般处于中心语之后，这和汉语修饰语的顺序基本相反，这使得泰国学生学习汉语修饰语容易出错。我们当然同

① 陆俭明.《汉语和汉语研究十五讲》[M].北京:北京大学出版社,2003,308-309.

② 袁毓林.《汉语语法研究的认知视野》[M].北京:商务印书馆,2004.

③ 何福祥.汉泰语定语比较[D].北京语言学院硕士毕业论文,1991.

④ 张美珍.汉泰语定语、状语与中心语位置次序对比研究[D].北京大学硕士毕业论文,1991.

⑤ 陈京苗.汉泰状语对比研究[D].云南师范大学硕士毕业论文,2005.

⑥ 陈楚华(泰).汉泰副词对比[D].南京师范大学硕士毕业论文,2005.

意他们的观点,但是他们的研究侧重于汉、泰两种语言成分理论上的对比,较少涉及泰国学生在学习汉语修饰语的过程中存在哪些具体问题,及其针对性补正措施,即使有所涉及也是比较粗略和简单,没有进行更深层次的总结和分析。

何山燕(2004)^①探讨的问题仅仅限于副词中的否定结构,“不”和“没”的偏误分析,并没有涉及到全部的修饰语结构。

林勇明(2000)^②的研究结论为:

①泰国学生的年级、年龄、大学前是否使用汉语、学过多长时间汉语、是否华裔等五个因素对学习汉语有影响。

②泰国大学生与汉族儿童汉语单项定语的习得顺序基本一致。

林勇明的研究比较充分,语料也相当丰富,研究方法也比较科学。但是他的研究首先只是探讨了定语顺序的问题,并没有把定语和状语作为一个整体概念“修饰语”来进行研究,从而找出泰国学生在学习汉语定语和状语即修饰语方面的共同点。其次,他的研究对象“泰国学生”是泰国大学汉语专业二、三、四年级的学生,对一年级初学者的修饰语学习未作涉及,而一年级学生正是本文的研究对象,所以从这一点讲本文的研究对其是有补充意义的。再次,他对定语顺序的研究是翔实的,但是却未涉及到泰国学生在汉语修饰语学习中其他方面的问题,比方说与修饰语学习紧密相关的结构助词“的”、“地”的使用,这一点也是他在论文中表示遗憾的地方。

因此,本文拟针对上述研究的空白之处进行补充和探索,借鉴本体语言学在现代汉语修饰语研究方面取得的成果,通过汉泰修饰语的对比以及对泰国初级汉语学生在学习和使用汉语定语、状语过程中的偏误语料的分析和问卷调查研究,探讨对泰汉语修饰语教学的对策和方法。

第三节 本文的理论依据

与本文研究相关的理论依据主要有:对比分析理论、中介语理论和偏误分析理论,下面分别进行介绍:

1. 对比分析理论

对比分析(Contrastive Analysis),是将两种或两种以上的语言进行共时对比,

① 何山燕. 泰国学生汉语常用否定结构使用情况调查及研究[D]. 云南师范大学硕士毕业论文, 2004.

② 林勇明. 泰国学生汉语定语顺序的偏误分析及其习得顺序[D]. 北京语言文化大学硕士毕业论文, 2000.

来确定其相同点和相异点。对比分析作为一种语言分析的理论和方法已经有非常悠久的历史，可以说自从有了不同语言之间的接触就有了语言对比。

但是真正把对比分析运用到第二语言教学中来，是从美国的语言教育家弗赖斯（C.Fries）开始的。弗赖斯（1945）^①指出：最有效的教材应该是以对学习者的母语和目的语进行科学描述和仔细对比为基础。这段话被认为是现代对比分析的宣言。后来他的学生拉多（Lado）建立起了对比分析的理论系统。拉多（1957）出版了《跨文化语言学》一书。他的主要目的是帮助外语教学，解决第一语言迁移的问题。他指出：“学生学习外语时，常常会感到目的语中有些语言项目很容易掌握，而有些语言项目却极难把握。那些跟母语很接近的项目，学起来就容易，那些跟母语迥然不同的项目，学起来就困难。教师如果把外语和学生的母语进行了对比的话，就会清楚地了解什么是学生学习中的主要问题，并为此做好充分的准备。”^②他主张对第一语言和第二语言在语音、词汇、语法等方面进行比较，从中找出两种语言的共同点和不同点，并以此预测两种语言之间的差异造成的学习者在学习第二语言的过程中遇到的困难，从而在教学中采取预防性的措施，建立有效的第二语言教学法。他认为在学习者学习第二语言的过程中，目的语和母语存在的相同或者是相近的地方是学习者比较容易掌握的地方，而目的语与母语存在的差异或者有差别的地方是学习者最难掌握之处。

马建忠于 1898 年完成的《马氏文通》不仅是我国第一部汉语语法专著，也是我国第一部运用对比方法研究汉语语法的专著。此后，黎锦熙先生的《新著国语法》及《比较文法》等论著，系统地阐述了他的对比思想；王力先生的《中国文学初探》、《中国现代语法》对汉英两种语言作了较为透彻的对比分析；吕叔湘先生的《中国文法要略》同样使用了对比分析的方法，他在序言中提到：“要明白一种语文的文法，只有应用比较的方法……只有比较才能看出各种语文表现的共同之点和特殊之点。”高名凯先生在他的《汉语语法论》中把对比分析作为研究汉语语法的新途径。1977 年 5 月 5 日，吕叔湘先生在北京语言学院发表题为“通过对比研究语法”的演讲，大大推动了文革后汉外语言对比分析的研究。他说到：“一种事物的特点，要跟别的事物比较才显出来。比如人类的特点——直立行走，制造工具，使用语言等等，都是跟别的动物比较才显出来的。语言也

① 见 Jacek Fisiak. Some Introduction Notes Concerning Contrastive Linguistics[J]. Contrastive Linguistics and Language Teacher, 4.

② 同上。

是这样，要认识汉语的特点，就要跟非汉语比较；要认识现代汉语的特点，就要跟古代汉语比较；要认识普通话的特点，就要跟方言比较。”对外汉语教学界元老王还先生一直从事汉外对比研究，她发表的《有关汉外语法对比的三个问题》以及其他有关对比分析的专著，提出了对比分析的重要原则和方法，她的研究很扎实，实用性很强。在老一辈学者的倡导之下，我们有相当一批对外汉语教学工作者和外语教学工作者，长期从事汉外对比研究，在《语言教学与研究》等杂志上发表了很有实用价值的文章，并注意将其成果应用到对外汉语教学的实践中去。

对比分析理论对第二语言学习的解释作用在于：（1）两种语言结构相同或相似之处产生正迁移，学习者就容易掌握；两种语言结构的差异则产生负迁移。

（2）第二语言学习的障碍主要来自母语的干扰，需要通过对比两种语言结构的异同来预测第二语言学习的难点和容易产生的错误。

对比分析理论对第二语言教学的意义：通过语言的对比分析，有利于预测学习者的难点，突出教学的重点，从而更有针对性地开展教学。

对比分析理论也有其局限：（1）不能全面解释第二语言的学习。（2）难易程度并不全是母语的迁移造成的。（3）未涉及语义、语用、文化方面的对比。（4）未涉及学习者自身的特点。

2. 中介语理论

中介语理论源于美国语言学家塞林克(L.Selinker)在1969年提出的中介语(interlanguage)的概念。1972年在其著名论文《中介语》中提出中介语假说，研究第二语言习得者在学习第二语言的过程中的语言系统和习得规律。在此前后，与中介语相仿的概念还有科德(Corder)于1971年提出的“个人特异方言”(idiosyncratic dialect)，奈姆瑟(Nemser)于1971年提出的“近似系统”(approximate system)等。

中介语理论是指在第二语言习得过程中，学习者通过一定的学习策略，在目的语输入的基础上所形成的一种既不同于其第一语言也不同于目的语、随着学习的进展向目的语逐渐过渡的动态语言系统。塞林克把中介语的产生原因归结为五个方面的作用：（1）语言迁移；（2）目的语规则的过度泛化；（3）语言训练造成的迁移；（4）学习者学习第二语言的学习策略；（5）交际策略。

在我国的对外汉语教学界，最早由鲁健骥先生引进了“中介语”的概念，鲁

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库